



BRENDA
MICHAELIDIS

À UNE VIRGULE PRÈS

À UNE VIRGULE PRÈS

BRENDA MICHAILIDIS

Copyright © Brenda Michailidis, 2009

ISBN 978-9953-0-1915-4

ACTE 1

SCÈNE 1 :

Décor: Au milieu de la scène, un banc blanc.

Sur le banc, de gauche à droite, sont assis trois personnages : un AVEUGLE, une JEUNE FEMME et un PEINTRE. L'Aveugle et le Peintre se ressemblent, soit physiquement, soit par leur tenue vestimentaire ou un accessoire qu'ils auraient en commun.

Le fond est composé de lignes horizontales simulant la page d'un cahier scolaire et le banc comporte les mêmes lignes, nous donnant l'illusion optique de ne pas exister.

Sur la scène, à droite, une fille joue inlassablement avec un chapeau.

À gauche, une femme maniaco-dépressive rit, tourne le dos au public, se retourne, mais cette fois en pleurs ; tourne le dos, se retourne toute sourires puis de nouveau en pleurs et ainsi de suite, jusqu'à la fin de cette scène.

ACTE 1

Table au fond avec chaise. Machine à écrire sur la table.

L'Aveugle, la Jeune Femme et le Peintre sont immobiles lorsque la pièce débute.

Des oiseaux gazouillent. C'est une belle journée de printemps.

Un Contrebassiste traverse la scène en jouant une musique introductive, pendant que la femme maniaco-dépressive et la fille font leur petit jeu. (Il est tiré sur un chariot invisible au public. Chaque apparition et disparition du Contrebassiste doit relever du mystère, de la magie.)

Une fois le Contrebassiste disparu, les personnages sur le banc s'animent.

L'Aveugle, heureux, joue avec une canne tandis que le Peintre, heureux lui aussi, essaie de fixer l'impression de la journée sur une toile posée sur un chevalet près de lui. Il n'a pas de pinceau, aussi, mime-t-il l'acte de peindre.

Quant à la Jeune Femme, elle cherche désespérément quelque chose.

La Jeune Femme se lève. Elle est anxieuse. Elle

ACTE 1

scrute la salle à l'affût de quelque chose.

ñ peine se lève-t-elle que l'Aveugle et le Peintre se rapprochent l'un de l'autre. Ils sont heureux de pouvoir échanger quelques mots, éprouver de la chaleur humaine. Accolades.

AVEUGLE

Ça va ?

PEINTRE

Très bien! Et vous ?

AVEUGLE

A quoi ressemble la journée ?

PEINTRE

Le dire ? Je ne le saurais pas! Mais...

Le Peintre se précipite sur sa toile et se met à peindre l'impression de la journée. L'Aveugle attend anxieusement la réponse.

AVEUGLE

Alors ?

PEINTRE

Oui, c'est bien ça...

ACTE 1

La Jeune Femme, attirée par le bruit de la conversation, revient vers le banc pour les séparer et reprendre sa place.

L'Aveugle et le Peintre se taisent. Ils reprennent leurs occupations.

La Jeune Femme cherche cette fois quelque chose du côté de l'Aveugle. Elle frôle par erreur sa main.

L'Aveugle sursaute, ému par ce contact.

AVEUGLE

Bonjour, demoiselle. Voulez-vous enfin faire la conversation ?

JEUNE FEMME

Êtes-vous vraiment aveugle ?

PEINTRE

Opportuniste !

AVEUGLE

Chaque jour la même question!

JEUNE FEMME

Mais pourquoi ?

AVEUGLE

Pourquoi quoi ?

ACTE 1

JEUNE FEMME

Pourquoi êtes vous aveugle ?

AVEUGLE

Pourquoi pas ?

JEUNE FEMME

Chaque jour la même réponse !

Elle se retourne vers le Peintre.

JEUNE FEMME

Et vous ?

Le peintre est lui aussi séduit par la jeune femme.

PEINTRE

Peut-être préférez-vous discuter avec un artiste?

JEUNE FEMME

Où est votre pinceau ?

AVEUGLE

Opportuniste !

PEINTRE

Cette fois je refuse de vous répondre !

ACTE 1

JEUNE FEMME

S'il vous plaît ! Encore une fois. Peut-être que cette fois vos paroles s'accrocheront pour de bon à mes oreilles. Peut-être que cette fois elle ne seront pas emportées par la vague du doute.

PEINTRE

Sinon ? Que va-t-il se passer?

La Jeune Femme se relève.

JEUNE FEMME

J'arrêterai tout, ici-même!

Le peintre et l'Aveugle se prennent dans les bras, apeurés par les paroles de la Jeune Femme.

JEUNE FEMME

Je sens, je sais qu'il y a autre chose derrière cette réalité imposée à nos regards. La vie ne peut simplement être réduite à ça ! Se réveiller chaque matin et procéder à la même routine ! *(Elle court vers l'Aveugle)*. Cet aveugle, quoi de plus humiliant ? Ou bien ce peintre qui ne peint rien. *(Elle révèle le tableau que le Peintre était*

ACTE 1

en train de peindre : du vide). S'ils étaient beaux cela irait encore ! Ah ! Quelle vie mesquine, si insignifiante !

Elle revient vers le banc et sépare les deux hommes mais elle pousse si fort qu'ils tombent du banc. Elle reprend place comme si de rien n'était.

AVEUGLE

Vous avez vu ?

PEINTRE

Vu? Non! Senti ? Oui!

Ils se relèvent du sol, perplexes, devant l'indifférence totale de la Jeune Femme et se rassoient sur la banc.

La Jeune Femme attend...

Du temps passe... La vérité ne vient pas.

Elle se lève et avance. Elle sort de sa poche une boîte de médicaments, se prépare à mourir.

L'Aveugle et le Peintre se tournent vers elle, impuissants et désespérés.

ACTE 1

SCÈNE 2 :

Soudain, à l'instant où elle s'apprête à avaler les comprimés, les lumières s'éteignent, des éclairs retentissent et un tonnerre gronde.

L'Aveugle et le Peintre s'immobilisent sous le coup du tonnerre épouvantés par l'idée que la Jeune Femme va se suicider.

La rilette s'est transformée en l avec ACCENT CIRCUMFLEXE et la femme maniaco-dépressive en q MINUSCULE ou en p MINUSCULE dépendamment de sa position, à savoir si elle est de face ou de dos, en Q MINUSCULE, ou en P MINUSCULE et ainsi de suite jusqu'à la fin de la scène.

TONNERRE

« Tu es un signe typographique ».

Les lumières s'allument.

La Jeune Femme s'est transformée en un signe typographique, mais elle ignore lequel.

Le spectateur voit qu'elle est une VIRGULE.

(Elle s'appellera désormais VIRGULE dans le texte.)

ACTE 1

VIRGULE

Ça y est ! La providence m'a exaucée. Je suis un signe typographique ! Adieu angoisses, adieu tourmentes, bonjour la vie!

Elle rayonne de joie et d'excitation.

Les comprimés sont éparpillés par terre.

VIRGULE

Je me demande lequel ! Sûrement la lettre l ... ou bien une majuscule... Non, un bon, gros, grand point final !

Elle essaie de se déchiffrer, n'y parvient point.

Elle court vers le Peintre.

VIRGULE

S'il vous plaît! S'il vous plaît dites-moi quel signe je suis !

Elle court vers l'Aveugle.

VIRGULE

S'il vous plaît dites-moi quel signe je suis !

Ils restent immobiles.

ACTE 1

SCÈNE 3 :

VIRGULE entend des pas.

Elle s'immobilise comme les autres.

Voilà qu'arrive un Poète.

Le Poète s'avance vers l'Aveugle et le Peintre. Il rectifie leur position en les adossant confortablement au banc et s'attarde sur sa créature préférée : VIRGULE.

Il l'admire avec amour puis:

POÈTE

Cette beauté si parfaite, cette quiétude sur le visage. Dans ta courbe, mon être un instant se repose, avant de se relancer dans la course effrénée vers le sens, vers la quête d'une signification. C'est grâce à toi que je ne sombre pas dans la folie car tu m'accordes, comme une oasis au milieu du sable infini, un moment de répit. Tu me permets de me ressaisir si trop loin je suis allé, ou au contraire, de l'élan nécessaire tu me nourris, pour achever ma pensée. Oh Virgule !

VIRGULE, perplexe, se relève.

ACTE 1

VIRGULE

Une virgule ?

VIRGULE n'en croit pas ses oreilles.

Le poète n'en revient pas de cette animation.

VIRGULE

Je ne suis pas une virgule. Je ne peux pas être une virgule ! (*VIRGULE est hors d'elle*). Quelle malédiction !

POÈTE

Virgule ! En chair et en os ! Je ne rêve pas !

VIRGULE

Qui êtes-vous ?

Le poète s'approche d'elle.

POÈTE

Oui, ma fille ?

VIRGULE

Vous n'êtes pas mon père !

POÈTE

Si si, en chair, en os et en vers ! (*ñ part, désagréablement surpris*). C'est une rebelle !

ACTE 1

VIRGULE

Où suis-je ?

Elle regarde autour d'elle.

POÈTE

Dans le dernier vers de mon dernier recueil inventé rien que pour vous, par vous.

Il déclame haut et fort, avec řerté et orgueil :

POÈTE

Aveugle virgule comme un peintre sans pinceau.

VIRGULE

C'est tout ? Comme c'est décevant !

POÈTE

Mais enfin, qui vous donne le droit de juger en une seconde le fruit d'un travail qui me coûta des mois? Un travail qui enfin trouva son dernier mot hier, grâce à vous ! Tout est dans cette phrase et cette phrase c'est vous qui l'avez rendu vivante ! *(Il se recueille un moment avant de prononcer les paroles solennelles).* «Aveugle, virgule, comme un peintre sans pinceau.»

ACTE 1

VIRGULE

Vous vous êtes trompés, c'est un point qu'il fallait mettre à la place de la virgule. «Aveugle point. Comme un peintre sans pinceau.»

POÈTE

Seriez-vous insensible ?

VIRGULE

Il vous faut si peu, rien qu'un petit tour de gomme.

POÈTE

Et d'une effronterie exemplaire! Connaissez-vous seulement mon œuvre ?

VIRGULE

Votre œuvre, votre œuvre, ce sont des mots sur du papier. Ici c'est de ma vie qu'il s'agit! Encore, si vous me disiez que l'encre ne sécha pas assez vite le jour de ma création, ou qu'un vent souffla légèrement et hop, me voilà, j'aurais pu me courber devant la circonstance poétique de ma naissance, mais que ce soit là la volonté pure et dure d'un individu !

POÈTE

Un individu ? Votre animation même prouve que je suis un génie! Que c'est un chef-d'œuvre!

ACTE 1

*Il sort le manuscrit de sa poche et l'agite
rèremment.*

VIRGULE

Me voilà coincée entre un aveugle et un peintre
sans pinceau et vous trouvez cela génial ?

POÈTE

Qui êtes-vous pour accepter ou refuser?
Tout comme je ne suis que l'instrument d'un
Être Suprême, vous faites partie de mes
instruments.

VIRGULE

Si je ne suis qu'un simple instrument, vous
permettez que je m'en aille...

*Le poète tremble devant cette menace mais
tente de le dissimuler.*

POÈTE

Il ne s'agit pas d'une lutte de pouvoir entre
vous et moi. Nous avons autant besoin l'un
de l'autre. Savez-vous seulement la richesse
que vous contenez ? Permettez-moi une petite
démonstration.

*Il pose le manuscrit sur sa table, à côté de la
machine à écrire.*

ACTE 1

SCÈNE 4 :

Pendant leur dialogue, se sont rangés de chaque côté des coulisses des hommes-lettres. C'est une démonstration de la signification du signe virgule, un historique de ses origines etc.

Une musique très dynamique débute à ce moment. Changement de lumières.

La première personne entre, munie de la lettre arabe « waw ». Elle procède à une démonstration du signe comme dans un cirque.

POÈTE

Tout d'abord vous devez savoir que la virgule provient de la lettre arabe waw, empruntée par les moines de la Renaissance qui l'ont rendue muette. Si vous aviez quelque difficulté à définir votre identité mi-occidentale mi-orientale, la voilà toute trouvée.

(La première personne sort et la seconde entre, portant un autre signe ; une baguette. Elle longe la scène dans l'autre sens.) La virgule est aussi une petite baguette, une verge, vergo virgule, servant à séparer deux propositions. Elle permet d'articuler la pensée en sculptant

ACTE 1

le chaos.

(Entre la troisième personne, portant le dessin d'un papillon. Elle traverse la scène en gesticulant comme le papillon.) Virgule c'est aussi comma, le papillon de la famille des Hespéridé. C'est-à-dire l'envol du sens enfermé jusque-là dans le cocon obscur de l'incompréhension.

(La troisième personne sort et cède la place à une acrobate qui accompagne la démonstration d'une petite acrobatie.) Virgule c'est aussi V I R G U L E. La chute de VI, qui se confirme avec le R, ce vertige propre au bas-fond de notre cerveau, qui trouve son élan pour repartir dans le GU, remontant la pente du U pour lancer la suite avec le LE, ce E final qui nous laisse impatients de découvrir le reste.

(L'acrobate sort des coulisses et cède la scène à deux personnes qui font une autre mimique.) Virgule c'était jadis un point inférieur et c'est ainsi que la virgule, élaboration de ce point, figure un état supérieur car postérieur.

La musique s'arrête. Changement de lumières.

ACTE 1

POÈTE

Mais pour finir, Virgule c'est avant tout ce glissement vers le bas qui figure tout ce que le point ne pourra jamais connaître : cet ancrage dans la terre, cette humilité de se savoir terrien, humain, et condamné à aspirer vers le spirituel sans jamais prétendre devenir esprit, avant la mort. Cela c'est de moi-même.

(Un temps...)

Vous voyez combien vous êtes riche !

VIRGULE, indifférente à ce tour de force, procède vers la sortie.

Le poète la rattrape.

POÈTE

Ne bougez pas. Je vais apporter des verres et nous allons boire à la paix éternelle entre les mots et l'esprit. Ne bougez surtout pas !

Le poète s'éloigne, mais au lieu de chercher à boire il s'assied à table et insère une feuille dans la machine à écrire.

VIRGULE flairant une ruse le suit, et lorsqu'elle le voit assis devant la machine elle pousse un cri et

ACTE 1

prend la fuite.

Aussitôt qu'elle s'enfuit, le poète dans la posture de l'écrivain prêt à taper son manuscrit, subit un blocage et s'immobilise les doigts figés en l'air tandis que L'Aveugle et le Peintre, eux, s'animent.

Ils se rapprochent l'un de l'autre, la mine grave, prêts pour un défi.

Accolades et échange d'accessoires parfaitement synchronisés durant le dialogue.

AVEUGLE

Peut-être que je pourrai être toile ?

PEINTRE

J'accepterais uniquement si j'étais canne.

AVEUGLE

Une canne peinte ou réelle ?

PEINTRE

Je ne vois pas ce que vous voulez dire...

AVEUGLE

La peinture n'est qu'un simulacre de la réalité.

PEINTRE

T'oses me parler de simulacre toi qui n'a vu que du noir?

ACTE 1

AVEUGLE

La vision de l'âme est plus réelle que la vision réelle.

PEINTRE

La vision de l'âme n'est qu'un simulacre de la réalité !

AVEUGLE

T'oses me parler de simulacre toi qui n'a jamais rien peint ?

Le Contrebassiste reparait mystérieusement et traverse la scène d'un bout à l'autre. (Si les coulisses du théâtre le permettent, il serait plus approprié que les entrées et sorties du Contrebassiste soient illogiques afin de nous maintenir dans le sentiment d'étrangeté quant à sa fonction.)

La musique qu'il joue cette fois est enjouée.

ACTE 2

SCÈNE 1 :

Décor : Deux lignes rouges traçant un petit couloir simulent la marge d'un cahier scolaire.

VIRGULE est dans la marge, bien incommodée par sa virgule. Elle cherche comment la supprimer quand, soudain, entre en courant un T.

T

Vous n'avez vu personne !

Il s'agrippe à VIRGULE, la cloue en place, puis, en adaptant sa forme à celle de VIRGULE, il se camoufle derrière elle.

Son bras gauche a du mal à se plier mais il ŕnit par lui obéir.

E (coulisses)

Je l'ai vu partir par là !

ACTE 2

Entrent en courant un P et un E, deux vulgaires individus.

Jeu de cache-cache avec P, E, T et VIRGULE. Le bras de T reparait, VIRGULE imite son mouvement etc....

P et E s'approchent de VIRGULE. Ils la reniflent. Dégoûtés par son odeur, ils décident de partir chacun d'un côté. (Ils descendent vers le public).

T resurgit, rassuré.

T

Ouf ! Il en fallait de peu.

VIRGULE

Que se passe-t-il ?

T se ressaisit. C'est l'élégance incarnée.

T

Le bruit passe encore mais ce qui se répand dans l'atmosphère, contre lequel nous n'avons aucune défense, est intolérable ! Ces abrutis sont totalement insensibles !

ACTE 2

Il sort un flacon de parfum de sa poche et s'en asperge le cou et le corps.

VIRGULE

Je ne comprends pas.

T range le flacon.

T

Il faut en plus que j'épelle pour vous ! P, E et T, vous voyez à présent ?

VIRGULE comprend et machinalement s'éloigne de T.

VIRGULE

Que comptez-vous faire ?

T

Oh ! C'est très simple. Je cherche l'Ether ! Dès que je l'aurais trouvé, je prendrais la place du T. Il reconnaîtra à vue d'œil la légitimité d'une telle demande ! Je suis né pour ce mot ! Et vous ?

ACTE 2

VIRGULE

Moi c'est plus compliqué ! Je devais être Point, me voilà Virgule et le poète qui m'a créée refuse tout compromis !

T vériře que P et E ne soient de retour.

T

Vous, par contre, vous êtes complètement folle. Enfin quelle différence y a-t-il entre un point et une virgule ?

VIRGULE

Toute la différence ! Un point c'est un point. Il est rond, parfait, rien en trop ni en moins. Il est entier, et il marque la fin un point c'est tout. D'une certaine manière, c'est une star.

T

Et si votre voisine est une majuscule, je vous assure ce n'est pas très drôle ! Ou alors imaginez que vous échouiez dans le manuel d'utilisation d'un frigidaire ! Vous mourriez d'ennui !

VIRGULE

Peut-être mais enfin je suis persuadée qu'il y a eu erreur. Il suffit de supprimer cette queue en trop, regardez.

ACTE 2

VIRGULE montre comment en se débarrassant de la queue de la virgule, elle deviendrait un point.

T

En somme c'est un chirurgien qu'il vous faut.

VIRGULE

Vous en connaissez un ?

T

Personnellement non mais vous pouvez toujours consulter le dictionnaire page 422!

P et E parlent dans les coulisses.

P

Je l'ai entendu !

E

Moi aussi.

T

Ils reviennent!

T traverse la scène en courant.

Un groupe de lettres s'approche de ce côté. T retraverse la scène. Un autre groupe de lettres le coince de l'autre côté.

ACTE 2

SCÈNE 2 :

Deux L, un U, un Emuet, et un G entrent en scène en traînant T.

Les deux L sont cramponnées l'une à l'autre comme des sœurs siamoises. Lorsqu'elles parlent, nous avons l'illusion d'un bourdonnement. (Elles peuvent parler avec un léger décalage, ou départager la phrase entre elles et superposer des répétitions de certains mots sur un ton différent.)

T

Lâchez-moi.

U

Pas question : plus on est nombreux plus on a de chances !

Les lettres aperçoivent VIRGULE.

L

En voilà une autre !

L

En voilà une autre !

ACTE 2

U

Peut-être échapperons-nous à la mort ?

G (*content*)

Nous allons mourir!

VIRGULE

Mourir ? Pourquoi ?

T

Ce n'est pas la même odeur. Mais qui êtes vous ?

U

Je suis une lettre si fragile

Grâce à q je fuis le péril

Mais depuis la mode des textos

K m'efface même des cerveaux

LL

Nous sommes les ailes de l'abeille !

Qui de notre écho s'est lassée

Sans nous elle ne peut voler mais

Sans elle, ni miel, rien n'est pareil !

Emuet

D'être un E muet je suis las

Un caprice de l'orthographe,

Inodore, fade, jusque-là!

Enfin j'erre vers un destin neuf!

ACTE 2

G

Et moi, G, déserteur de Guerre,
Amoureux je suis d'une M
Mais dans les mots de cette terre
Séparé je suis d'elle que j'aime

VIRGULE

Mais pourquoi êtes-vous condamnés ?

TOUTES LES LETTRES

Parce qu'un signe qui ne produit pas de sens
sombre dans l'abîme !

VIRGULE ne comprend rien.

TOUTES LES LETTRES

Parce qu'un signe qui ne produit pas de sens
sombre dans l'abîme !

L

Il existe cinq types de mort.

L

Il existe cinq types de mort. Ça y est, là c'est à
moi de me mettre à gauche.

L

Non ! Pas encore !

ACTE 2

La L de droite est mécontente. Elle imite un X. La L de gauche est désespérée :

L

Non ! Pas ça, s'il te plaît !

Elle accepte alors de céder sa place.

U

La gomme.

LL

L'assassinat.

Emuet

La déchirure.

U

La rature.

G

Et la dernière, c'est celle qui nous guette:
l'abîme.

LL

La pire !

G

La plus douce !

VIRGULE

Il n'y a pas moyen d'être sauvé ?

ACTE 2

TOUTES LES LETTRES

Si, si nous réussissons à former un mot nouveau.

Toutes les lettres s'alignent pour tenter de composer un mot : T - U - E - G - L - L .

U veille à ce que T ne prenne pas la fuite.

les deux LL refusent de se séparer.

Le Emuet tĉche de ne pas échouer à la řn du mot.

G se laisse faire et VIRGULE témoigne.

Ils essaient différentes positions mais ça ne marche pas : GELLU- LLUEG- LLEGU...

Soudain, U rapproche de lui T et E.

Ils écrivent à trois le mot TUE.

U

Nous sommes sauvés ! Nous avons formé un mot.

Les autres les regardent.

ACTE 2

L

Tue?

L

Tue!

T

Tue ? De mieux en mieux ! Merci pour le verre, allez, on se reverra.

T s'enfuit vers la sortie. U le rattrape.

U

Tu ne vas nulle part. Je ne veux pas mourir.

Emuet

Peut-être s'est-elle tue.

LL

Comment ça se fait que tu acceptes d'être muet pour ce coup ?

Emuet

Je fais toute la différence pour ce coup ! Sans moi, ce ne serait qu'un pauvre article !

U

Non, il s'agit de tue, T, U, E, du verbe tuer, comme un vrai soldat.

G

Moi je veux bien que vous me tuiez.

ACTE 2

U

C'est merveilleux !

U et Emuet s'avancent vers G et le calent au fond de la scène. Ils le préparent pour une exécution.

U est très joyeux car il va échapper à la mort ;

Emuet aussi car il se sent important.

Les deux L ont peur pour G.

Pendant ce temps, T proŕte d'un moment oŔ U et Emuet ont le dos tourné pour s'enfuir.

Peut-être qu'il utilise VIRGULE pour ça.

U revient en arrière.

U

Mais où est passé T ?

Il le cherche mais ne le trouve pas.

Il se replie, déçu, dans un coin avec Emuet.

VIRGULE

Le dictionnaire, c'est par là?

G

Tout droit jusqu'à la fin de la marge puis à droite. Pourquoi ?

ACTE 2

VIRGULE

Je cherche quelqu'un qui pourrait réparer une erreur de création.

G

La mort !

VIRGULE

Vous, vous êtes décidés au moins !

G

Une erreur de création ne se corrige pas ! C'est comme cela ! Pas un mot en français ne contient les lettres M et G côte à côte ! À qui voulez-vous que je me plaigne ? Elle n'a pas voulu se convertir à l'arabe où les mots de la sorte pullulent ! M(a)gnoun (*fou*), M(a)ghoul, M(a)ghoud (*effort*), M(a)gari (*égouts*), et j'en passe !

L

Elle a préféré se soumettre au choix qu'on lui a imposé !

L

Un certain O de Monnaie!

VIRGULE

Je vais tout de même tenter ma chance.

Elle se dirige vers la sortie puis revient sur ses

ACTE 2

pas.

VIRGULE

Pourquoi ne pas transformer l'un de vous pour former un mot ?

U

Bonne question ! Pourquoi ? Vous voulez savoir pourquoi ? Dites-lui pourquoi!

U fait le tour des lettres, en incitant chacune à s'exprimer.

Chacune des lettres s'exprime puis se détourne.

Emuet

Tout dépend du mot que nous devons former. Si c'est pour redevenir muet, je ne veux pas.

G

La mort m'est bien égale devant l'impossibilité de revoir M !

LL

Pour rien au monde nous nous séparerons !

U

Vous voyez ce que je veux dire ?

ACTE 2

Les lettres se séparent, fŕchées et sortent de scène.

Le Contrebassiste reparaŕt et nous entraŕne cette fois dans un acte critique.

Il disparaŕt.

ACTE 3

SCÈNE 1 :

Décor :

Projection de radiographies de lettres.

Paravent blanc à droite.

VIRGULE est chez le chirurgien.

Le chirurgien en uniforme vert entre en scène avec un papier et un stylo à la main.

CHIRURGIEN

D'abord, vous devez signer ce papier.

VIRGULE saisit le papier et lit à haute voix le contenu. Le chirurgien ponctue la lecture de hochements de tête qui indiquent son adhésion intransigeante au texte :

« Je m'engage à changer mon état, de ma propre volonté, sans obligation aucune. Le chirurgien

ACTE 3

n'est en rien responsable des conséquences de mon choix, à savoir, des réactions secondaires dues au changement physique, pas toujours accompagné d'un changement psychologique, et dues aussi à une vie toute nouvelle qui parfois nous aliène par sa nouveauté. »

VIRGULE saisit le crayon du chirurgien et ajoute sur la feuille en lisant à haute voix ce qu'elle écrit:

VIRGULE

Moi, Virgule, souhaite me transformer en point.

CHIRURGIEN

Vous aussi ?

VIRGULE

Que voulez-vous dire par là ?

CHIRURGIEN

Le point artificiel, c'est le mal du siècle ! Tout le monde veut par la force devenir un point ! On est un point on ne peut pas le simuler! (*Il s'approche de VIRGULE*).

Vous ne voulez pas être un point d'interrogation à la place? Ça vous irait bien je trouve ! En

ACTE 3

plus il contient un point ! Ou alors un point-virgule !

VIRGULE

Je ne partage pas votre avis, je trouve qu'être un point, c'est très courageux.

CHIRURGIEN

Ah bon ? Et le point qui clôt cette phrase vous semble courageux ? « L'axe du mal est situé au Moyen-Orient. » Ou bien cet autre : « L'Occident, c'est le visage du diable. » Je les trouve franchement cons ! S'ils tombaient sous ma main je les transformerais en deux petites apostrophes, si petites qu'on les prendrait pour des moustiques et alors...

D' un geste de la main il tue les moustiques imaginaires.

VIRGULE

C'est vrai, mais je serai un point différent des autres ! Un point s'impose de suite, peu importe où il échoue! (*Le chirurgien devine ses paroles ; il les a entendues trop de fois*). Il est rond, parfait. Rien en trop ni en moins. La virgule, personne ne s'y attarde; elle est inutile.

ACTE 3

CHIRURGIEN

À vos yeux ! C'est vos yeux que je devrais opérer pour leur rajouter un grain de sagesse.

VIRGULE

Je suis convaincue qu'il s'agit d'une erreur.

CHIRURGIEN

J'en ai entendu de bien bonnes mais celle-là est la meilleure ! Une erreur ! En somme, vous êtes victime du vice de votre temps : le bistouri.

VIRGULE

Je n'ai rien à voir avec toutes celles et ceux qui se font rajouter des accents circonflexes ou amincir une hampe.

CHIRURGIEN

Vous êtes strictement pareille. C'est une chirurgie esthétique que vous demandez. Une affaire de forme !

VIRGULE

Une affaire de fond, pas de forme !

CHIRURGIEN

Ah ! Le monde devient illisible ! (*Un temps...*)
Après tout, vous êtes majeure et vous payez, je ne peux rien contre ça.

Il soulève en l'air la radio pendant que VIRGULE

ACTE 3

se précipite derrière le paravent.

CHIRURGIEN

Il va falloir une incision en D4 B3 selon la courbe tangente parallèle à la courbe nord-sud et dans la direction des aiguilles de la montre.

Il place le masque sur la bouche et passe derrière le paravent oË VIRGULE l'attend.

Le Contrebassiste apparaît. Il joue.

L'opération s'est terminée.

Nous apercevons un point s'illuminer derrière le paravent.

Le chirurgien a terminé l'opération. Il est épuisé. Il enlève son masque et s'achemine vers les coulisses en trañnant le paravent derrière lui.

Le Contrebassiste disparañt.

ACTE 4

SCÈNE 1 :

VIRGULE est devenue un point.

Elle se trouve sur la droite de la scène, les yeux fermés.

Nous entendons le bruit de fond d'un restaurant ainsi que le bruit de gens qui mĉchent, qui boivent, qui causent.

RÉANIMATION.

VIRGULE

Enfin !

Elle rayonne de joie. Elle s'admire.

Elle pose un moment les yeux fermés, avec confiance, croyant faire une différence sur son entourage.

Un temps passe. Rien ne se produit.

Elle se tourne vers son voisin.

ACTE 4

*Mais voilà que son voisin est un oignon.
Un par un elle découvre son entourage :*

VIRGULE

Oignon, tomate...

*Elle regarde le reste en silence. Elle est hébétée.
Elle épelle encore une fois ce qu'elle a devant
elle, cette fois en s'incluant.*

VIRGULE

Sauce française, fromage, champignon, olive,
tomate, oignon, point... *(Un temps)*. On dirait
les ingrédients d'un sandwich ! *(Un temps. Elle
réalise de quoi il s'agit)*. Quelle farce ignoble !

Elle balance les ingrédients dans tous les sens.

ACTE 4

SCÈNE 2 :

Soudain, sur une musique funèbre jouée par le Contrebassiste quelque part, les deux L entrent en scène lentement, solennellement, la tête penchée vers le bas.

Un projecteur suit leur trajectoire.

Une fois arrivées au milieu de la scène, elle tombent avec élégance et meurent.

Le projecteur qui les suivait s'éteint.

VIRGULE est alarmée.

VIRGULE

L'abîme... *(Un temps...)* Vite ! Je dois me rendre chez le poète avant qu'il ne soit trop tard !

Le Contrebassiste poursuit sa musique funèbre jusqu'à la mise en place du décor suivant qui est identique à celui du premier acte, et des personnages.

Il disparaît.

ACTE 5

SCÈNE 1 :

VIRGULE est dans le premier décor, celui du poème.

L'Aveugle et le Peintre sont allongés sur le banc; une corde noire au cou. Ils sont morts par « rature ».

Sur la table du fond il y a une bouteille de vin pleine et quelques bouteilles vides. Des papiers épars au sol.

Le poète se cache sous le banc de ses créatures. Il essaie de se suicider avec la même corde noire.

VIRGULE saisit la main de l'Aveugle et l'embrasse.

Un temps...

VIRGULE

Ils sont morts ?

ACTE 5

POÈTE

Oh ! Ils ne sont pas les seuls. Combien de lettres mortes ! Je ne suis qu'un cimetière de vers.

VIRGULE

À cause de moi ?

Le poète la regarde attentivement. Soudain, il la reconnaît !

POÈTE

Virgule ! C'est vous ?

Un temps... Il se lève.

POÈTE

Alors ? Vous êtes devenue un point ?

VIRGULE

Oui !

POÈTE

Et qu'avez-vous fait de votre liberté ? Vous avez vu, de vos propres yeux, à quel point nous sommes conditionnés ? La virgule se trouve dans une phrase, qui est incluse dans un paragraphe, faisant partie d'un texte,

ACTE 5

lui-même extrait d'un chapitre, à l'intérieur d'un livre, écrit, dans un temps donné, par un certain esprit humain, ayant reçu l'inspiration pour le faire, qui, elle, cette muse est fille de Zeus et de Mnémosyne qui, si l'on remonte l'arbre généalogique des Dieux Grecs proviennent de l'union entre Gaïa et Ouranos surgis, eux, du Chaos.

VIRGULE

Mais votre réaction prouve que la chaîne se fait dans les deux sens... Vous semblez conditionnés par moi autant que je l'ai été par vous...

VIRGULE commence à ramasser les papiers du sol et en insère une dans la machine à écrire du poète.

POÈTE

Vous croyez ? Vous croyez que dans une certaine mesure je conditionne ma muse ?

Le poète est inspiré.

ACTE 5

POÈTE

Mais dans ce cas, la responsabilité qui nous incombe est supérieure à ce que je croyais et alors... Je ne peux pas me laisser aller comme ceci... Je dois...

Il se dirige vers sa table et se met à taper directement son nouveau recueil sur la machine à écrire.

Pendant ce temps, VIRGULE essaie d'attirer son attention espérant qu'il va bientôt taper un point.

POÈTE

«L'IMPOSSIBILITÉ DU POINT» : Les lettres pendues par la gorge des auteurs affamés grappillent l'air pour en extraire le parfum de la vie enfouie dans les méandres d'un être qui ne sait plus lequel du marionnettiste ou de la marionnette en est-il l'objet ou le sujet ou le sujet de l'objet ou l'objet du sujet car qui dit sujet ou objet...

Mais le poète ne la « voit » plus.

VIRGULE s'écarte du poète.

Le poète sombre dans l'obscurité.

ACTE 5

SCÈNE 2 :

VIRGULE se trouve sous une douche de lumière de forme circulaire.

Elle est pensive.

VIRGULE

La vie est bien trop incompréhensible et peut-être la mort sera-t-elle un soulagement ! Moi qui étais sûre d'être point, me voilà faux point et personne ne remarque mon existence ! Peut-être fallait-il que je reste auprès de l'Aveugle et du Peintre pour permettre au Poète d'achever son œuvre! *(Deux lettres, de dos, et une troisième de face, la lettre N, font leur entrée. Elles aperçoivent VIRGULE. Comme attirées par un aimant, elles s'approchent d'elle.)* Peut-être s'agit-il simplement de mûrir comme disait la chirurgienne! Peut-être ne pouvons-nous en effet point défier la création ! Peut-être. *(ñ la seconde près oË elle prononce le mot ñnal «Peut-être», les trois lettres, arrivées à sa hauteur, se retournent. On voit s'écrire : « FIN. »)*

RIDEAU

















PRIX :

Meilleur texte

Meilleure scénographie

Meilleure actrice principale

FESTIVAL DES JEUNES CRÉATEURS,
CENTRE CULTUREL FRANÇAIS DE MOUNIRA
LE CAIRE, 2006

Autres livres du même auteur

LA TRAVERSÉE DU NOMBRIL
L'HOMME QUI CHERCHAIT LE POINT

Achévé d'imprimer en Octobre 2009
à l'imprimerie Papermoon
Tel: (961) 1 899 288
www.papermoon-pp.com

À UNE VIRGULE PRÈS

Et si nous étions en réalité des lettres ?

Et si notre maison était un poème ?

Tout commence le jour où une jeune femme ambitieuse eut la révélation d'être un signe typographique, précisément, une virgule insignifiante ayant pour père un poète orgueilleux!

À une virgule près offre un voyage ludique dans le monde des lettres et du langage.

Couverture: Toufic Tawile

